

فیهما فیہما

— ہر شہر عربی ابتدا سیلہ اون بشندہ نشر اولوز (۲۰۰۰)

جلد ۵ - جزو ۵۰ [فی ۱۵ ذی الحجہ سنہ ۱۳۰۳] نسخہ می ۳ غروش

الفبا

[مابعد جزو ۱۹]

وولترک الفبا حقندہ کی مطالعاتی حقیقہ اشایان تدقیقدر . اسلاوجہ دن
فرانسزجہ یہ وارنجہ اکثر اوروپا لسانلرنده (حروف) ہجائی جامع اولان
کتابہ (آلفا) (آفا ویتا) (آہہ) (ویاخود) (الفباء) گبی بر اسم
ویراشدرکہ بواسطہ حروف ہجادن ایلک وایکنجی حرفلردن ترکیب اولغشدر .
وولتر فرسہ طقسان اسم ویرن عربجہدہ (الفبا) جزؤنک بر اسم
مخصوصی اولوب اولمدیقنی کندیسہ بیلدیرمہلرنی لسان عربہ واقف
اولانلردن سؤال ایتیش ایدی : وولتر جنابلرینک بوسؤالنه زمانندہ اجابت
ایدن بولنوب بولغدیقنی و بناء علیہ مومی الہک حل اشکال ایدوب ایتدیگنی
بیله من ایسہ گدہ لسان عربدہ دخی حروف ہجائی ناطق اولان کتابک
اسمی (الفباء) اولدیقنی ، یعنی بشقہ بر اسمی بولغدیقنی بیلیرز .

چینیلرک [ہایہ - یہن] تعیرلری دخی عینیلہ (الف) و (با) دن
مراکب (الفباء) لفظی گبی (ها) و (په) و (یه) حرفلرینک مجموعندن
ترکیب اولغشدر .

السنة قديمة شرقیدن (ارمنی) لسانندن بشقه (الفبا) جزوئسك
بر اسم مخصوصی اولدینی نیلورز .

لسان مذکورده عینله (آفابه) و (آبهه) و (الفباء) دیمك كبی
(آیب پنهان) تعیری مستعمل اولمقله برابر (علم تحریر) معناسنی افاده
ایدر (كه راغان) و (هكنا) تعیر مخصوصاری دخی واردركه بین الخواص
و باخصوص ارباب قلم عندنده اصل مستعمل اولان تعیرده بودر .

لسان عربده وولترك تعیری وجهله فرسك طقسان و بزجه معروف
اولدینی اوزره دودنك بیك بشیوز اسمی اولدینی حالده (الفبا) نك مثلا
ارمنجهده اولدینی كبی (علم تحریر) یولنده بر اسم مخصوصی اولماسنه سبب
بزه قالیرسه حروف هجا عربلرك كندی مالاری اولماسندندر .

چونكه حروف هجایی عربی بلر سر یانیلردن اخذ ایتشار ایدی .
عربدنده بنی حمیره انتقال ایلدی . حتی یاگلش اوقوتتامق اوزره (ابجد ،
هوز ، حطی ، كلن ، سعفص ، قرشت) صورتده مضبوط ایدی . حروف
مذکورده عربیه انتقال ایلدكدن صكره سر یانیده اولمیان آلتی صدایی ، یعنی
(ث خ ذ ض ظ غ) حرفلرینی دخی علاوه ایله حروف ایجاد اطلاق
ایتدكاری كلمات معبودیه (نخذ) و (ضظغ) كهلرینی كه روادف اطلاق
اولنور ، ضم و تردیف ایلدیلر .

ابجد حقنده بعض كتب عربیهده منسدرج اولان روایات خرافات
اولین قیلندندر .

مثلا قاموسه باقه جق اولساق ابجد حقنده شو حكاية غریبه نی گورورز :
« فی الاصل ابجد وهوز و حطی و كلن و سعفص و قرشت كه
۶ نفر در مدین الكاسنده شاهلر ایدی . كلن جمله سنك رئیس ، یعنی شهنشاهی
ایدی . و بونلر شعیب علیه السلام قومندن ایدیلر . يوم ظلهده جمله سی هلاك

اولدیلار حتی مرسوم کمن نام شاهک قزی پدرینه مرثیه [۱] اوله رق اشبو
گفته بی نظم وانشاد ایشددر :

« کمن هدم رکنی »

« هلاکه وسط المحله »

« سید القوم اناه »

« الخنف ناراً وسط ظله »

« جعلت نار علیهم »

« دارهم کالمضمحلّه »

یوم ظله ایام مشهوره عربنددرکه قرآن کریمده دخی « فاخذهم
عذاب يوم الظلة » آیه کریمه مننده تصریح اولمشددر . مفسرینک قولنج
(يوم الظله) دن مراد اصحاب ایکه بی هلاک ایدن صحاب مطبق درکه تحتنده
باد سموم وار ایدی .

فقط قرآن کریمده هلاکی خبر ویریلان اصحاب ایکه نک قاموسک
دیدگی گبی آتی نفر ملوک طوائف اولدیغنه واسملری انجده ، هوز بولندیغنه
دائر نه ضعیفی ، نه صریحی هیچ برقید یوقدر .

کمن اسمنده کی شهنشاهک کریمه سنه اسناد اولتان نشیددنی البته فیروز
آبادی جنابلری متوفیه نک سنک مزارندن اقتباس ایتامشددر . رواة عربک
استشهاد کلمات معرضنده کی اختراعات منظومه لریله اثبات مدعا ممکن اولورمی ؟

حتی عربک سریانیلردن حروف ابجدی آلدیغی زمان (نخذ) ایله
(ضلف) کلهلری یوق ایدی . اگر اولمش اولسه ایدی یورقاریده قاموسک
نفر اولمق اوزره قیسده ایلدیگی شاهلرک ۸ نفر اولمه لری اقتضا ایدردی

[۱] مرثیه بی مرثیده گبی یای مشدده ایله تلفظ ایدرلر سوده مرثیه معرفه

وزنددر . لفظابع

باخصوص مرثیه مجبوت عنہا نیک بشنخی و صولک مصرعلرنده کی (خله)
 و (مضمحلہ) کلمہ لری دخی ناطق اولہ جنی اوزره بونشیدہ مزبورہ مخیالہ
 لسانندن اولوق اوزره عربلر طرفندن اختراع اولغش منظوماتدن بولندیغنه
 ذکر اولنان کلمہ لری بذاتہا بنیہ در .
 ابوالضیا

بیروک فرددریقک خصوصیت احوالی

[مابعد جزو ۱۹]

فرددریق کندیسینک (دون کیشوت) یعنی سرسری قهرمان
 و یاخود یوریش، آلآن یورز و الی نہایہ یوری یه جک بر « اختیار قهرمان »
 اولدیغنی سولیلرک تلذذ ایدر . و بعضاً مقام اشکاده « کوکجه سنہ بر عمر
 کجیر یورم » دیر ایدی . فی الحقیقہ مشار الیهک قیافتی بوسوزینی بردرجه یه
 قدر اثبات ایدر ایدی . زیرا کندیسینی البسه سنہ اصلا اہمیت و برمز
 ایدی . حتی مائی چوخہ دن کیدیگی سترہ سی برگون محاربہ ائسانندہ بیرتلش
 اولدیغندن یرتیلان محانی بیاض ایپلکله و کندی الیلہ دیکمش ایدی .
 شابقہ سنک اطرافی یاغلانمش و البسه سنک ہر طرفی پیرامش ایدی . فقط
 کندیسینی بواسکی البسه سنی یگی لباسلرینہ ترجیح الیلہ دائما اکتسا ایلر و آره
 صرہ بگا « دوستم ! بن ترین گبی، تکلف گبی شیلرہ اسیر اولہم . بندہ
 تقاخر یوقدر ؛ بنی فصل گور یور ایسہک اویلہ تیلیسک » دیر ایدی .

برگون قرالہ بوتسدامدن قوللق گوندرمش ایدی . قوللقلر براز
 اوزونجہ اولمسندن قرال بونلرک ہپسنی اورتہ سندن کسہرک آلتی چفت ایکن
 ۱۲ چفت پایدی . و بگا « بنم قوللقلرم پک اوزون اولماملی در . چونکہ سن
 بیلیرسک کہ بندہ پیس برعادت واردر . قلمری قوللقلرمک اوستندہ سیلرم .
 بوگا ایسہ بوقدر گوزل یانلش قارگی قوللقلر تحمل ایدہمز . اینی برعادت دکل
 اما فصلسہ بن بویلہ شیلرہ پک دقت ایدہ میورم والسلام » دیشیدی .